

今年六月整體表面工資指數顯示
與去年同期比較增加百分九點三

據政府統計處今日(星期五)發表一九八七年六月工資指數顯示，是月份的整體表面工資指數為一百四十六點五，與一九八六年六月比較，增加百分之九點三，而與一九八七年三月比較，則增加百分之二點五。

一九八七年六月與一九八六年六月的表面工資指數比較，製造業指數增加百分之九點三，批發/零售、進出口貿易及酒樓與酒店業指數增加百分之九點六，運輸服務指數增加百分之七點九，商業服務指數增加百分之九點二，而個人服務指數則增加百分之八點三。

一九八七年六月與一九八七年三月的表面工資指數比較，製造業指數增加百分之二點九，批發/零售、進出口貿易及酒樓與酒店業指數增加百分之一點七，運輸服務指數增加百分之一點六，商業服務指數增加百分之二點七，而個人服務指數則增加百分之三點一。

選定主要經濟行業由一九八六年六月至一九八七年六月期間的表面工資指數列於附表一，有關製造業較詳細數字列於附表二。

一九八七年六月的整體實質工資指數為一百零六點五，與一九八六年六月比較，增加百分之三點四，與一九八七年三月比較則下降百分之零點一。

由一九八六年六月至一九八七年六月期間的實質工資指數顯示，製造業指數增加百分之三點五，批發/零售、進出口貿易及酒樓與酒店業指數增加百分之三點六，運輸服務指數增加百分之二，商業服務指數增加百分之三點二，而個人服務業指數則增加百分之二點四。

一九八七年六月與一九八七年三月的實質工資指數比較，製造業增加百分之零點三，個人服務行業增加百分之零點五，批發/零售、進出口貿易及酒樓與酒店業指數下降百分之一，運輸服務業指數下降百分之一點一，而商業服務行業則保持不變。

選定主要經濟行業由一九八六年六月至一九八七年六月期間的實質工資指數，列於附表三。

表面及實質工資指數是由政府統計處對選定的行業進行的一項有關工資、薪金及僱員福利的按季調查求得，調查範圍包括體力及非體力勞動工人(行政級和專業人士除外)。選定作調查的行業計為製造業，批發/零售、進出口貿易以及酒樓與酒店業，運輸服務業，商業服務業和個人服務業。

此等指數是用以量度工資率的變動，將勞動人口在行業、職業、性別和工資支付方式方面的結構形式保持於一九八二年三月時的勞動人口結構形式。一九八二年三月為工資指數的基準期間。

表面工資指數是用以量度工資率以金錢計的變動，而實質工資指數是將表面工資指數扣除（甲類）消費物價指數而獲得，用以量度所獲得工資的購買力變動情況。

政府統計處發言人指出工資指數與每人平均薪金指數的分別時稱，兩種指數亦是每季發表一次。

他指出，工資率用以量度勞工單位價值，而每人平均薪金則為每人平均收入的量度。

工資率顯示正常工作時間薪酬數額其定義包括基本工資和薪金、生活津貼、膳食福利、佣金和小帳、勤工獎和夜更津貼。

此外，年終花紅和其他保證發給和相隔一個月以上才發給的定期花紅和津貼，在制訂工資率指數時，則轉為相等之每月定額。

另一方面，薪金總額是僱員從僱主方面收取的直接現款支付數額，除上述現款收入外，並包括逾時工作薪酬和其他不保證發給和不定期發給的花紅和津貼。

由是，每人平均薪金統計勢必受到實際工作時數、花紅和補薪支付時間以及勞動人口的結構變動所影響。

結果，工資率的變動未必與每人平均薪金率的變動一致。

有關是項統計的結果，載於一九八七年六月之工資、薪金及僱員福利統計數字報告書第一冊，報告書即將在政府刊物銷售處發售。

至於有關職業統計數字之詳情，如工資率、正常工作時數及標準工作日數，均載於報告書第二冊，預料會在一九八七年十一月初開始在政府刊物銷售處發售。

有關工資指數的查詢，可與統計處工資及勞動成本統計組聯絡，電話：五十一八二三四七四六或五十一八二三四七四七。

附表一：選定主要經濟行業之表面工資指數

選定主要 經濟行業	指數(一九八二年三月等於一百)				
	一九八六 年六月	一九八六 年九月	一九八六 年十二月	一九八七 年三月	一九八七 年六月
製造業	133.7	135.2	136.8	142.1	146.2
批發/零售、 進出口貿易、 酒樓及酒店業	125.4	128.3	130.1	135.2	137.5
運輸服務	154.4	156.4	157.3	164.0	166.6
商業服務	139.8	143.7	143.6	148.6	152.6
個人服務	130.2	130.0	133.1	136.7	141.0
以上全部行業	134.0	136.2	137.7	142.9	146.5

附表二：製造業內主要行業之表面工資指數

行 業	指數(一九八二年三月等於一百)				
	一九八六 年六月	一九八六 年九月	一九八六 年十二月	一九八七 年三月	一九八七 年六月
衣 着	125.7	126.1	127.0	128.3	132.2
手 套	142.0	144.4	145.7	149.1	152.2
手 袋	125.8	128.9	131.9	135.9	136.7
棉紡/棉織	139.8	144.3	148.1	161.8	163.0
針 織	137.4	138.8	138.5	140.8	146.5
漂 染	144.9	148.4	150.0	160.3	167.2
印 刷	139.9	141.5	142.6	145.2	160.6
塑膠製品	134.1	135.6	136.7	144.8	146.4
金屬製品	137.2	139.3	140.8	145.6	151.4
電 器	145.7	148.2	151.5	159.2	163.0
電子製品	137.2	140.3	143.5	153.2	155.6
鐘 錶	145.0	144.8	147.9	156.9	171.8
製 造 業	133.7	135.2	136.8	142.1	146.2

附表三：選定主要經濟行業之實質工資指數

選定主要經濟行業	指數(一九八二年三月等於一百)					
	一九八六年六月	一九八六年九月	一九八六年十二月	一九八七年三月	一九八七年六月	
製造業	102.7	103.2	103.9	106.0	106.3	
批發/零售、進出口貿易、酒樓及酒店業	96.4	97.8	98.8	100.9	99.9	
運輸服務	118.7	119.3	119.4	122.4	121.1	
商業服務	107.5	109.6	109.1	110.9	110.9	
個人服務	100.1	99.2	101.1	102.0	102.5	
以上全部行業	103.0	103.9	104.5	106.6	106.5	

—完—

西區僭建物封閉拆卸

建築事務監督將於十二月十六日向香港地方法院申請封閉令，以封閉西區吉席街二十八號樓宇天台上的非法僭建物，以便稍後拆卸。

一則擬向法院申請封閉令的通告，已於今日（星期五）張貼在僭建物上。

建築事務監督辦事處發言人說，封閉該僭建物是必須的，以便在不影響居民及公眾安全的情況下進行拆卸工程。

他說，事實上，當局已於一九八二年六月根據建築物條例發出拆卸令，要求有關業主自行將僭建物拆去，惟業主未有遵照指示行事。一俟封閉令發出後，拆卸工作便會隨即展開。

—完—

重陽節特別交通措施

運輸署宣布：由星期日（十月十八日）起，新界區將於重陽節期間實施特別交通措施。

封路措施：

* 十月十八日、二十五日、三十一日、十一月一日及八日每日凌晨四時至晚上八時，和合石道介乎和合石小迴旋處及其與D6路交界處，將禁止私家車輛行駛（包括陪同靈車之車輛在內），緊急救援車輛、靈車、專利巴士、公共小型巴士、的士及載有乘客之旅遊車則不受影響。

* 除緊急救援車輛及專利巴士外，所有車輛不准在上列日期內每日凌晨四時至上午七時駛入該段和合石道。

* 上述日期每日凌晨四時至晚上八時，和合石道與D6路交界以外之一段和合石道將禁止通車，緊急救援車輛除外。

* 上述日期每日凌晨四時至下午八時，橋頭路將禁止通車，（包括陪同靈車之車輛在內），專利巴士、緊急救援車輛及靈車除外。

* 上述日期每日上午七時至下午六時，由新界主幹路北行往和合石小迴旋處之和合石接匯處支路將不准車輛通行，緊急救援車輛及專利巴士除外。

* 上述日期每日早上七時至下午六時，粉嶺體育道將禁止通車，專利巴士、專線小巴、緊急救援車輛及前往該區之車輛除外。同時，由D5路通往粉嶺火車站前庭之通路將禁止車輛通行，專利巴士、專線小巴及緊急救援車輛除外。

* 老圍路介乎老圍巴士總站及圓玄學院之一段將於十月二十五日、三十日、三十一日、十一月一日及八日每日上午七時至下午四時禁止通車，緊急救援車輛除外。封路期間，新界專線小巴第八十一號及八十一號M在老圍之終站將遷移至老圍巴士總站。

* 由荃灣德士古道往荃灣墳場之舊通路現已禁止通車，以便興建青衣北橋。前往墳場之新通路是經葵涌永順街。十月十八日、二十五日、三十日、三十一日、十一月一日及八日每日上午七時至下午七時，永順街及葵喜街交界將禁止通車，緊急救援車輛及靈車除外。此外，警務人員將於永順街、葵喜街及葵裕街交界實施封路措施。掃墓人士應乘搭地下鐵路並在葵芳站下車。

公共交通服務：

* 十月十八日、二十五日、三十一日、十一月一日及八日，每日早上七時至早上九時及下午五時至下午七時，九廣鐵路將加強電氣化火車服務，每五分鐘由粉嶺開車一班，上述日期每日上午九時至下午五時，則每隔約八分鐘開車一班。

* 上述日期將有特別穿梭巴士第七十R號行走粉嶺火車站與和合石，每隔約三分鐘開車一班，單程每次收費一元二角。

* 另一特別巴士服務170號S1將於十月二十五日、三十一日及十一月一日行走佐敦道碼頭巴士總站及和合石，途經吐露港公路，約每隔六分鐘開出一班，車費為四元五角。

* 節日期間，九巴第七十、七十K、七十X、七十三及七十三A號線亦會加強服務

* 擬往沙嶺之掃墓人士可乘搭平常來往上水與新屋嶺之七十三號K巴士，或乘搭往羅湖之電氣化火車。

* 公共小巴、的士及載有乘客之旅遊巴士，只准在指定地點落客，不准停車等候。

泊車設施及私人交通工具：

* 由於和合石附近一帶並無泊車設施，前往墳場之掃墓人士應使用公共交通工具，而上水、粉嶺（安樂村）及荃灣墳場周圍之泊車位極為有限。

* 私家車輛、私家小巴及私家旅遊巴士將禁止在大窩段西支路，近其與和合石道交界每邊一公里內，以及在大窩段西支路在其與橋頭路交界左右每邊三百米內上落乘客。

駕車及掃墓人士應注意事項：

由南面擬往和合石之駕車人士應使用康樂園之大窩段西支路。

掃墓人士請沿粉嶺火車站南面起的行人路線行走，並使用沿新界主幹路、D6路及L100路的行人路。

—完—

葵青區議會撥款十五萬
辦環境改善急先鋒計劃

葵青區議會籌辦的環境改善急先鋒計劃，定於星期日（十月十八日）在麗景山道運動場揭幕，鼓勵居民，尤其是年青人參與改善區內環境及衛生的工作，整項計劃的經費約為十五萬元。

計劃得到民安隊成員及皇家香港義勇軍的支持，並在揭幕當日參與急先鋒的各項工作。

葵青政務專員高淇、區議會主席何冬青、區域市政總署葵涌區衛生總監蔡澍楷及急先鋒計劃的主席周森將主持開幕儀式，並把火炬傳予七個分區的急先鋒，象徵計劃在區內各處正式展開。

編輯注意：

歡迎派員訪攝。葵青區環境改善急先鋒計劃開幕禮定於星期日（十月十八日）上午十一時半在荔景山道運動場（近荔景地鐵站及荔景邨第二座）舉行。

—完—

界限街臨時封路措施

運輸署宣佈：星期一（十月十九日）凌晨一時至上午五時，介乎西洋菜北街與彌敦道的界限街南面路旁行車綫，將暫予封閉，不准車輛行駛，以便進行道路工程。

封路期間，沿界限街或長沙灣道南行前往西洋菜北街南行的車輛須改經彌敦道南行、運動場道、通菜街、界限街南行及西洋菜北街南行。

—完—

傳染病對於本港 不再構成大威脅

醫務衛生署副署長李紹鴻醫生稱，現時傳染病對於本港來說，已不再構成重大威脅。

李醫生於今（星期五）日在沙田大會堂主持健康服務展覽會開幕禮時作上述表示。

李醫生謂，在戰後初期，香港的主要健康問題是傳染病，包括麻疹、白喉、小兒麻痺及結核病等。

他說：「市民已逐漸明白防疫注射的重要以及更了解起居飲食要注重個人衛生。」

他指出，時至今日，大部份的傳染病已經受到控制。

他續說：「因此，傳染病已不再構成重大威脅，這都是全賴醫務人員的努力和市民的合作。」

李醫生稱，在本港，導致死亡最常見的疾病是癌症、心臟病及腦血管栓塞。這些疾病的主要起因和我們的日常生活及飲食習慣有密切關係。

舉辦今次展覽的目的是為提醒市民認識健康生活方式之重要性，及注重個人衛生的責任從而避免發生疾病。

展覽會的主題是「認識醫務衛生署」，同時旨在指導市民更有效地使用藥物及運用各類醫療服務。

市民可透過參觀展覽認識醫署所提供之各類醫療衛生服務。

展覽攤位亦有介紹醫生、護士的工作及愛滋病諮詢服務。

市民並可觀賞兩套有關愛滋病及護理服務的幻燈片。

此外，現場亦有錄影帶放映及錄音帶聆聽有關正確使用藥物，愛滋病及學童急救等常識。

市民入場參觀將獲贈書簽、日歷咭和鎖匙扣。

今次展覽會是醫務衛生署一九八七/八八年度為健康教育計劃之部份。

展覽會將由十月十六日至二十一日，每日上午十時至下午五時三十分在沙田大會堂展覽廳舉行。

編輯注意：有關展覽會之兩幀圖片經由傳真機發放。

—完—

山景邨周日舉行
家居安全展覽會

屯門山景邨將於星期日（十月十八日）上午十時至下午六時在商場第二層舉行家居安全展覽，歡迎市民參觀。

此展覽是由家居安全宣傳委員會主辦。

委員會主席袁金浩說，小童大多好奇心重，加上對家居安全缺乏認識，故容易發生意外以致受傷，甚至喪失生命。這個展覽便是利用生動的圖片，描述各種簡單而有效的預防意外方法，令小童容易吸收，同時提醒家長，疏忽足以造成意外。

市民如欲進一步認識家居安全，可於上述時間到展覽會場免費索取「平安是福」小冊子。

家居安全宣傳委員會由十月開始，連續十二星期，逢星期日到不同的公共屋邨作巡迴展覽，務求將家居安全意識推及至每一角落。

—完—

環境保護署年報
明日起公開發售

環境保護署出版之年報「香港環境一九八六」明（星期六）起公開發售。

發售之年報為英文版，共有二百二十五頁，圖文並茂，詳細介紹政府部門如何進行保護香港環境的工作。

環境保護署署長羅德博士說，該署編印的年報受到大眾歡迎，出版後不久便銷售一空。出版年報的目的是提供資料給對環境問題有興趣及專門研究環境問題的市民。

年報內有一章用簡潔易明的詞語闡述香港保護環境工作的整個計劃。其餘各章節更適合對環境保護科技、工程及策劃方面有興趣的市民。內容包括空氣質素管理、水質管理、噪音管制、廢物管理、環境策劃及評估等。

年報的中文版正在準備中，可望於年底出版。

「香港環境一九八六」每本售價十七元，在中環郵政總局大廈地下政府刊物銷售處發售。

編輯注意：

「香港環境一九八七」將放於新聞處稿箱備取。年報之圖片將透過傳真機發放。查詢年報內容可致電五十八五三一五零六環境保護署高級新聞主任黎長齊。

—完—

九龍城音樂風戶外音樂會
周日在愛民邨商場外演出

九龍城青年音樂家將由本星期日(十八日)起，一連三個星期日作戶外音樂會表演，免費招待區內居民。

表演的青年音樂好手為最近舉辦的「九龍城音樂風」歌唱比賽的優勝者，表演歌曲包括獨唱組和合唱組民歌和流行音樂。

第一個戶外音樂會定於本星期日下午二時半至四時在愛民邨商場對開空地舉行，另外兩次音樂會則分別在未來兩個星期日在紅磡蕪湖街遊樂場和土瓜灣馬頭圍道遊樂場舉行，歡迎市民前往欣賞。

音樂風歌唱比賽和戶外音樂會，是由九龍城區議會贊助、九龍城區文娛促進會、市政局、音樂事務統籌處及九龍城政務處合辦。

三個戶外音樂會演出詳情如下：

- (一) 十月十八日下午二時半至四時，愛民邨商場空地。
- (二) 十月二十五日下午二時半至四時，蕪湖街遊樂場。
- (三) 十一月一日下午二時半至四時，馬頭圍道遊樂場。

—————

編輯注意：

歡迎派員訪攝三個戶外音樂會表演。

—完—

大圍禁止上落客貨區

運輸署宣布：由星期一(十月十九日)上午十時起，大圍積存街由其與城河道交界以西約六十米處起至同一交界以西約二十五米處止的一段，將劃為每日上午七時至下午七時禁止上落客貨區。

除專利巴士外，所有車輛不准在禁區內上落客貨。

—完—
十一

林錦公路擬進行改善工程

政府擬實施林錦公路改善計劃第二階段工程，更好的保障行車及行人的安全。

第二階段工程將分兩期進行，第一期在於改善由林錦公路交匯處至寨乙及由白牛石至嘉道理農場的兩段林錦公路。

有關工程包括將該公路的路線更改和擴闊至七點三米，並在白牛石與嘉道理農場間設一條慢車線。

其他改善工程還包括設置兩米闊的行人徑、行人安全島和避車處，在林村河上興建一條公路橋，以取代現有的公路橋，以及進行有關的斜坡建築工程、渠道工程和環境美化工程。

當局將會保留來往該公路的所有現有進口點。由於該道路位於交通要點，有關方面在計劃改善工程方面，只在有限的幾段實施交替單程行車，其餘各段將會保持雙程行車。

建議進行這項工程的告示，已在今日（星期五）出版的政府憲報刊登。

任何人士欲反對該項建議，必須在十二月十五日前將反對書送達運輸司。

林錦公路是連接大埔和元朗區之間的一條重要道路。自從吐露港公路於一九八五年九月啓用後，使用林錦公路作為新界西北部直通路線的車輛，正有增無已。

由於現有道路低於標準，因此需要進行改善工程，以加強交通安全。

第一階段工程已於一九八六年完成，位於寨乙與白牛石間以及嘉道理農場和南上田間的兩段道路因此獲得改善，而第二階段工程則包括改善其餘各段道路。

—完—

適應社會不斷需求 家畜批發市場啓用

經濟司陳方安生今（星期五）日主持港島西區填海區臨時批發家畜市場啓用禮，與建這個新市場，乃適應不斷發展的社會的需要。

新市場佔地九千五百平方米，建築費達八百五十萬元，將取代使用達六十年的堅尼地城家畜市場。

陳方安生說：「堅尼地城市場的設施是由商人本身提供，由於市民對活禽的需求不斷增加，該處的基本設施顯然已不敷應用。」

「該市場過度擁擠，實際上幾乎無法適當進行清潔，並引起了嚴重的環境問題。」

她表示在香港，市民十分喜歡購買新鮮的家畜，她說：「市場出售的家畜，差不多有百分之六十五都是活的，基於這種需要，本港需要新的和經改良的活禽批發市場。」

「為了配合西區急速的市區發展，以及滿足這個不斷發展的社會的需要，政府已着手搬遷市場及為市場裝備新的設施。」

今日主禮的其他嘉賓還有漁農處處長李熙瑜博士、中西區區議會主席高漢釗、港九雞鴨欄商會主席楊繼成及新界養雞同業會主席陳國威。

經濟司在致詞時透露座落在西區填海區的西區副食品批發市場大樓的建築工程已經展開，建築費預算達三億八千萬。

她說：「西區副食品批發市場大樓約在一九九二年完成後，港島區的家畜、淡水魚、蔬菜、生果及蛋類的市場設施，預料可進一步得到改善。」

新臨時批發家畜市場設有十四間鋪位、碼頭空地及三十四個貨車車位，其他設施包括一間袖珍銀行、三間商戶辦事處及其他基本設施。

這個設備完善的臨時批發市場，每年可處理家禽一千二百萬隻，約佔本港總銷耗量百分之十七。

編輯注意：

經濟司的中英文演詞全文已放在政府新聞處稿箱備取。開幕儀式的新聞圖片經由傳真機發放。

—完—

離島區節攝影比賽接受參賽作品

下月舉行之一九八七離島節，攝影比賽項目現已開始接受參賽作品。

比賽由離島節籌備委員會及長洲攝影學會聯合主辦，並由離島區議會、騰龍光學有限公司及攝影世界出版社聯合贊助。

比賽宗旨在加深市民對離島區之認識，因此參賽照片應以表達離島區之名勝古蹟、民生百態、建設及發展等景象為題材。

凡本港居民均可參加比賽，參賽照片數量不限，但必需為二五四毫米乘二〇三毫米之彩色照片，一律不用裝裱。

優勝作品將於十一月廿九日在梅高舉行的離島節開幕禮上公開展覽。

攝影比賽截件日期為十月三十日，參加表格可在離島政務處及其分處索取，查詢電話：五—八五二四三一。

—完—

政務司贊揚藝術中心提高本港藝術

政務司廖本懷今日（星期五）主持香港藝術中心「十年香港繪畫」展覽會時稱，政府、市政局及區域市政局提倡本港藝術文化，向來不遺餘力，為市民提供了各種類型的藝術文化設施。

「十年香港繪畫」展覽會是為慶祝香港藝術中心及包兆龍畫廊十周年紀念而舉辦。廖本懷說，今次展覽會探討過去十年間的繪畫發展，實在是非常適宜。

廖本懷說：「我們特別感謝許多熱心促進本港文化藝術的私人機構及個別人士，致力發展香港的藝術工作。」

「藝術中心是其中的表表者，它積極協助本港藝術家發揮才華，追求更完美的表現，而本港很多著名藝術家亦是在此嶄露頭角。」

他續說，今天香港是一個中西文化薈萃的地方，居民在藝術及文化方面，有極高享受，全年都有各式各樣的節目，由藝術展覽，傳統中國戲曲，以至芭蕾舞表演，戲劇及管絃音樂等。

過去十年間，香港藝術中心曾主辦表演節目不下一萬個，藝術展覽會亦有七百五十個之多。

—完—

上水臨屋區小巴車道
今日啓用以方便居民

在北區區議會及各政府部門通力合作和努力下，位於上水臨時房屋區旁的車道今日（星期五）啓用，大大改善該區的交通設施。

該車道在今日開始，每日由上午六時至下午七時開放予專線小巴行走。

北區區議會秘書處發言人說，車道啓用後可縮減以往步行至臨屋入口登車處的路程，預計將有七千名居民受惠，尤以該區的老人為然。

該車道長六百七十五米，闊五米，由北區區議會撥款二萬五千元興建，並為北區政務處鄉村工程項目之一。

出席今日啓用儀式的嘉賓為北區區議會主席彭鏗然、區議會交通及運輸委員會主席鄧國容及北區政務主任梁志仁。

—————

編輯注意：上水臨時房屋區車道啓用儀式圖片，經由傳真機發放。

———
完———

出入境簡化計劃第三期十一月初實施

人民入境事務處「出入境簡化」計劃將由十一月一日（星期日）起，伸展至文錦渡及沙頭角關卡。

這是該計劃的第三個階段，持有香港身份證的旅客在這兩個關卡進出時，將無須填寫出入境申報書。

若身份證上具有***標記，持證人經這兩個關卡往返中國，更可以免用回港證

「出入境簡化」計劃，是按照香港各出入境關卡裝設電腦系統的日期而分為四個階段逐步實施。計劃的第一階段於五月一日推行。

這項服務下一步將會伸展至香港國際機場、沙田、梅沙碼頭、尖沙咀新中港碼頭和落馬洲。

目前前往中國「出入境簡化」計劃服務只在經羅湖及紅磡火車站關卡施行。由於大角咀碼頭及中區中港客運碼頭為臨時出入境關卡，不會電腦化，所以這項服務不會在這兩個關卡推行。

經港澳碼頭及深水埗碼頭往返澳門的旅客，已由五月一日開始享用「出入境簡化」服務。

人民入境事務處發言人說：「十八歲以下的兒童及部份成年人於計劃實施後，仍須持回港證往返中國及澳門。這些人士包括他們本身的***身份證已打孔註銷、有破損或已遺失者。此外，獲得豁免無須領取身份證的人士亦包括在內。」

他補充說：「獲簽發許可通行証經文錦渡及沙頭角關卡來往中國車輛的司機及持有蓋上許可通行簽証的旅遊証件的其他人士，在這些關卡出入時亦需出示該等文件。」

他提醒市民，如經電腦化的關卡進出時，沒有呈示身份證，就須填寫出入境申報書。

他說：家長方面，更需要為未領有身份證的兒童，填妥出入境申報書以方便辦理出入境手續。

「回顧與前瞻區議會」研討會明天舉行

九龍城區好公民訓練計劃研討會明（星期六）午四時在何文田包美達社區中心舉行。講題為「回顧與前瞻區議會」，屆時參加該項計劃的二十七位成員將出席研討會。

出席的講者將有九龍城區議員黃志強和時事評論員陳毓祥。

好公民訓練計劃今次共有二十七名青年參加。他們是本區的學校老師、學生和社會工作者。

該計劃的內容包括：舉辦兩次座談會及小組討論、參觀立法局及政府部門、旁聽九龍城區議會會議等。

各項活動的目的是增進參加者對地方行政的認識，鼓勵他們在其居住、工作和服務的地方推廣公民教育。

另一項目標是希望參與活動的青年傳達他們所得的經驗，及地方行政及公民教育的知識。

「好公民訓練計劃」是由九龍城區公民教育運動統籌委員會與政務處合辦，並由九龍城區議會贊助。

編輯注意：

好公民訓練計劃「回顧與前瞻區議會」研討會在明（星期六）日下午四時在何文田忠孝街包美達社區中心舉行。歡迎派員訪攝。

— 完

布政司讚揚民安隊忠誠服務市民

布政司霍德今（星期五）日讚揚民安隊在過去一年內秉承忠誠服務的傳統，為本港市民提供寶貴的服務。

布政司在民安隊周年晚宴上致詞時說，每當我們需要一個靈活有效的組織投入服務時，民安隊均能迅速響應，樂於協助。

他說：「本年七八月間，大量前居中國的越南非法入境者湧進香港，民安隊即迅速而有效率地設立了青洲及屯門的收容中心，實在至堪嘉許。這又是民安隊訓練有素、辦事得力的另一證明。」

霍德代表政府及全港市民多謝民安隊提供服務。

民安處處長羅保爵士在晚宴上透露，在短期內，民安隊少年團便會招募首批女團員。

他說：這是一項全新的計劃，第一個支隊將在港島設立，由女長官及女督導員領導，所接受的訓練基本上與男團員相同。我們會在明年對女少年團支隊作出檢討，如果成績令人滿意，便會將之擴展至九龍及新界；而我相信成績理想，是必然的事。

羅保爵士又說，該處位於西貢北部的大灘營將於一九八八年五月建成，為青少年及成人提供訓練，而民安隊香港訓練所在不久將來會由荷塘道現址遷往摩頓台。

羅保爵士說，一九八六年和八七年都是民安隊工作繁忙的年度，該處曾為長官和隊員舉辦一百六十多個全日制課程，及一百個部分時間課程。

「本隊的任務日程表上，包括了很多類型的公眾活動，如公益金百萬行、香港旅遊協會向外宣傳香港、藉以提高公民意識的區議會活動、政府為使各項公民責任深入民心而舉辦的運動等，約有一萬名志願隊員曾在此等活動中當值，提供服務。」

—完—

東區辦「青暉伴松柏」服務計劃

東區將於十月底至十二月初舉行名為「青暉伴松柏」的社區服務計劃，組織青年探訪區內無依老人及陪伴老人參與東區節的活動。

這項計劃是由東區青少年活動聯會主辦，社會福利署及東區各志願福利機構協辦，並由東區區議會及香港東區扶輪社贊助。

計劃的目的是響應聯合國「國際庇護無家可歸者」年這一主題，以愛心及行動關懷東區之獨居無依老人和訓練青年人服務社區，邀請老人參加十一月舉行之東區節活動。

「青暉伴松柏」計劃可分為兩部分，首部分是訓練課程，名額一百人，凡十六歲以上之青年人均可報名參加。

課程內容包括介紹國際年主題，了解東區情況、認識老人的生活及需要和老人服務介紹等。訓練課程由十月廿三日至十一月十三日逢星期五晚上舉行。

第二部分是服務老人計劃，青年人可以實踐他們在課程中所學到的知識，到東區探訪二百名獨居老人，帶領他們參與在十一月中舉行的東區節活動及老人護眼運動等。

有興趣參加這項有意思計劃的青年人可到東區政務處及各分處、社會福利署東區青年及社區事務處及區內各青少年服務機構報名，截止日期為十月廿日。

—完—

擴建塔門碼頭

政府現擬擴建位於西貢以北塔門天后廟前面的碼頭。

是項工程在於提供更多船泊設施，方便漁民前往天后廟參拜。工程預算今年十二月展開，明年三月完成。

受工程影響的前濱及海床，將有一百一十一點六平方米，其範圍已在今日（星期五）的政府憲報公告刊出。

任何人士如欲反對，可於十二月十五日前以書面向屋宇地政署署長提出。

有關公告及圖則，已張貼於現有碼頭附近。市民亦可前往下列地點查閱圖則：中區花園道美利大廈六樓屋宇地政署測繪處，或大埔墟汀角路大埔政府合署三樓大埔政務處。

—完—

旺角兒童合唱團 舉行免費演唱會

旺角兒童合唱團明（星期六）晚舉行周年演唱會，免費招待區內愛好音樂人士。演唱會於晚上八時在福全街四十五號陳慶社會服務中心禮堂舉行。

合唱團一百二十多位年齡由六至十六歲的團員將會落力演出。節目內容多姿多采，計有敲擊樂演奏，合唱，民族舞蹈及唱遊。

旺角兒童合唱團是於一九七五年成立，曾演出多次，獲得各方面的讚揚。

是項表演是由旺角區文娛康樂體育會主辦，並得旺角區議會、市政局及旺角街坊會贊助。

—完—